

Document Citation

Title	Lagerstrasse Auschwitz
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1980 Feb
Type	program
Language	French German English
Pagination	
No. of Pages	4
Subjects	
Film Subjects	Lagerstrasse Auschwitz (Auschwitz Street), Demant, Ebbo, 1979

Neue deutsche Filme

LAGERSTRASSE AUSCHWITZ

Bundesrepublik Deutschland, 1979
Regie: Ebbo Demant

30. Internationale
FilmFest spiele
Berlin
18.-29. Februar 1980

Auschwitz Street

Rue d'Auschwitz



LAGERSTRASSE AUSCHWITZ

Produktion¹ SÜDWESTFUNK
(Baden-Baden)
Redakteur KLAUS SIMON
Regie⁴, Buch⁵ EBBO DEMANT
Kamera JÜRGEN BOLZ
Schnitt⁶ EVA MARIA KRAMM
Musik CHRISTOBAL
HALFFTER
Ton⁸ HARALD LILL
MANFRED SCHMIDT

Länge: 654 m, 60 Minuten
Format: 1 : 1,33, Farbe, 16 mm
Weltvertrieb¹¹: Südwestfunk, Hans-
Bredow-Straße, D-7570 Baden-Baden
Premiere: 22. April 1979, ARD (Deutsches
Fernsehen)

EBBO DEMANT**Biografie:**

Geboren 1943 in Berlin. Schulbesuch in
Stade und Freiburg im Breisgau. Studium
an der Freien Universität Berlin. Promotion
zum Dr. Phil. Reporter und Redakteur beim
Südwestfunk (Fernsehen). Autor von
Feature – Sendungen und Dokumentar-
filmen.

Biography:

Born 1943 in Berlin. Attended schools in
Stade and Freiburg (Breisgau). Studied at
the Free University, Berlin. Ph. D. Reporter
and editor for Südwestfunk (television).
Has written features and documentaries.

Biographie:

Né à Berlin en 1943. Va à l'école à Stade et
Freiburg im Breisgau. Etudes à l'Université
libre de Berlin. Docteur ès lettres. Journa-
liste et rédacteur à la Südwestfunk (Télévi-
sion). Auteur de films et de documentaires
pour la télévision.

Filme

Zahlreiche kurze Filmbeiträge für Fernseh-
Magazine, zahlreiche Features. Außerdem:

- 1975 SPUREN DER DIKTATUR
- 1976 EINE ROSE IST EINE ROSE, IST
EINE ROSE – EIN MORD IST EIN
MORD, IST EIN MORD. DER FALL
PANAGOULIS.
- 1977 ARMUT OHNE AUSWEG
- DAS MITLEID IST GESTORBEN –
PIER PAOLO PASOLINI UND
ITALIEN
- 1979 LAGERSTRASSE AUSCHWITZ
- MARKTPLATZ OUAGADOUGOU

Bücher:

- 1971 HANS ZEHRER, VON SCHLEICHER
ZU SPRINGER
- 1979 AUSCHWITZ – DIREKT VON DER
RAMPE WEG ...

1) Production company/société de production
2) Producer/producteur
3) Executive producer/producteur délégué
4) Director/réalisateur

5) Script/scénario
6) Editor/montage
7) Art director or production designer/décors
8) Sound/son

9) Narrator/narrateur
10) Cast/fiche artistique
11) Foreign sales/vente à l'étranger
12) German distributor/distributeur allemand

Der Regisseur über den Film

"Nirgendwo hat mich ein Ort emotional dermaßen berührt wie Auschwitz. Es ist ein Ort von Empfindungen, die durch Worte kaum mitzuteilen sind. Es ist andererseits jedoch ein Ort, der jedem Deutschen, der sich zu seiner Geschichte bekennt, sichtbar und fühlbar gemacht werden muß. Als ich die LAGERSTRASSE AUSCHWITZ in die Fernseh-Serie "Menschen und Straßen" einbrachte, dachte ich zunächst an eine sehr persönliche Reflexion dessen, was dort sichtbar wird und was dort wirkt. Mir wurde jedoch sehr schnell bewußt, daß diese Art der filmischen Umsetzung für mich unstatthaft war.

Auschwitz kann nur aus sich selbst heraus sprechen, aus den Zeugnissen der Opfer und den Berichten der Täter. Mit den Tätern sprach ich in einem deutschen Gefängnis. Es sind noch vier, die mit der Straße des Lagers, über die der Film erzählt, direkt zu tun hatten. Drei erklärten sich zu Interviews bereit. Sie sitzen zu lebenslangem Zuchthaus verurteilt; erst Anfang der sechziger Jahre war ihnen der Prozeß gemacht worden. Noch nie hatten sie sich gegenüber der Öffentlichkeit zu ihren Taten geäußert, schon gar nicht vor Filmkameras. Ich hatte noch nie Menschen gegenüber gesessen, die andere Menschen getötet haben. Und hier sprach ich nun mit drei Männern, die wegen Mordes oder Beihilfe zum Mord an Dutzenden, teilweise Hunderten Unschuldiger verurteilt worden waren. Da ich etwas von ihnen wollte, mußte ich mich in ihre Sprache begeben, mußte sie klinisch über ihre Taten befragen, durfte keine Vorwürfe machen, konnte kaum widersprechen. Sie wären sonst aufgestanden und hätten sich in ihre Zellen zurückbringen lassen. Aber ich wollte sie als Kronzeugen: Wenn ein Oswald Kaduk, ein Josef Klehr, ein Josef Erber sagt: "Ja, in Auschwitz ist gemordet und vergast worden" – wer sollte da noch widersprechen oder ablenken? Danach bleibt nur noch Schweigen

Zwei ehemalige Häftlinge berichten in meinem Film. Der eine, Stanislaw Klodzinski, versuchte lange Jahre als Sanitäter im Häftlingskrankenhaus Menschenleben zu retten, deren Ende längst beschlossen war. Der andere, Mieczyslaw Kieta, hat in eben jener Lagerstraße mitansehen müssen, wie sein eigener Vater zur Vergasung "selektiert" wurde – durch einen jener von mir befragten Zeugen.

Der Film berichtet auch von den Häusern, den 21 Blocks aus rotem Backstein, die die Lagerstraße begrenzen. Er läßt Gegenstände erzählen, die von den Menschen übrig blieben: Koffer mit Aufschriften aus Berlin-Lichterfelde, Paris 8. Bezirk, Breslau. Bleistiftzeichnungen, Porträts von Mithäftlingen, Träume von Landschaften jenseits des doppelten Stacheldrahts."

Ebbo Demant

The Director on his Film

"No place exists which has moved me so much as Auschwitz. It arouses feelings which it is almost impossible to put into words. Yet on the other hand, it's a place which must be made visible and palpable to every German who acknowledges his history. In making AUSCHWITZ STREET for the TV series "Menschen und Straßen" (People and Streets), I originally intended to make a very personal reflection on what can be seen there and what makes an impact. But I very quickly came to realise that this type of subjective filming was unacceptable to me.

Auschwitz can only be expressed through itself, through the testimonies of the victims and the reports of the culprits. I spoke with the latter in a German prison. There are still four of them who were directly concerned with the camp street which provides the film's subject. Three were willing to be interviewed. They have been sentenced to life imprisonment, brought to trial only in the early 1960s. They had never before spoken in public, still less on film, about what they had done. I had never before sat down with anyone who had killed other human beings. And here I was, speaking with three men who had been sentenced for murdering, or complicity in the murdering of, dozens and even hundreds of innocent people. Because I wanted to get something from them, I had to adopt their language and question them clinically about what they had done, without ever reproaching or arguing with them. Had I done so, they would have asked to be taken back to their cells. But I needed them as witnesses for the prosecution: when a Oswald Kaduk or a Josef Klehr or a Josef Erber says, "Yes, in Auschwitz killing and gassing took place", who at that point could argue or change the subject?

Two former prisoners testify in my films. One of them, Stanislaw Klodzinski, for years fought a losing battle, trying as a nurse in the prison hospital, to save human lives whose end had long been determined. The other, Mieczyslaw Kieta, was forced to observe, in this very street, how his own father was 'selected' for the gas chamber – by one of the witnesses I had already interviewed.

The film also considers the twenty-one red-brick block-houses which line both sides of the street. In addition, objects which people left behind also speak volumes: suitcases with labels from Berlin's Lichterfelde, from the 8th arrondissement in Paris, from Breslau, pencil sketches, portraits of fellow prisoners, dreams of landscapes beyond the double rows of barbed wire."

Ebbo Demant

Le realisateur sur son film

"Il n'existe nulle part un endroit qui m'ait autant ému qu'Auschwitz. Il suscite des sentiments qu'il est presque impossible d'expliquer par des mots. D'un autre côté, c'est cependant un endroit qui doit être rendu perceptible et tangible pour chaque Allemand qui assume son histoire. En faisant RUE D'AUSCHWITZ pour la série télévisée "Menschen und Straßen" (Des hommes et des rues), j'ai d'abord pensé à une réflexion très personnelle sur ce qui, là-bas, est perceptible et sur ce qui, là-bas, impressionne. Mais j'ai très vite pris conscience que ce genre de transposition cinématographique était pour moi inadmissible.

Auschwitz ne peut se présenter que de lui-même, par les témoignages des victimes et les rapports des coupables. J'ai parlé avec les coupables dans une prison allemande. Ils sont encore quatre, qui ont eu quelque chose à voir avec la rue du camp, dont le film traite. Trois ont accepté d'être interviewés. Ils sont condamnés à la détention perpétuelle; on avait fait leur procès seulement au début des années 60. Ils n'avaient encore jamais parlé de leurs actes en public, et encore moins devant des caméras. Je ne m'étais encore jamais trouvé face à des hommes qui ont tué d'autres hommes. Et là, je parlais alors à trois hommes qui avaient été condamnés pour meurtre ou complicité de meurtre sur des douzaines, voire des centaines d'innocents. Comme j'attendais d'eux quelque chose, il me fallait entrer dans leur langage, les questionner d'une manière clinique, sans faire aucun reproche; je pouvais à peine les contredire. Autrement, ils se seraient levés et se seraient faits ramener dans leurs cellules. Mais je voulais d'eux comme témoins clés: quand un Oswald Kaduk, un Josef Klehr ou un Josef Erber dit: "Oui, à Auschwitz, on a tué et on a gazé" qui pourrait encore contredire ou chercher une échappatoire? Après cela, on ne peut que garder le silence.

Dans mon film, deux anciens détenus racontent. L'un, Stanislaw Klodzinski, infirmier à l'hôpital des détenus, essaya des années durant de sauver des vies humaines condamnées depuis longtemps. L'autre, Mieczyslaw Kieta, a dû assister, dans cette "rue du camp" justement, à la "sélection" pour la chambre à gaz de son propre père – sélection opérée par l'un des témoins que j'ai questionnés.

Le film montre aussi les maisons, les 21 bâtiments en brique rouge qui bordent la rue du camp. Les objets qui sont restés des hommes parlent aussi: des valises avec des étiquettes de Berlin-Lichterfelde, de Paris 8ème, de Breslau, des dessins au crayon, portraits de co-détenus, rêves de paysages au-delà des doubles barbelés."

Ebbo Demant

Lagerstraße Auschwitz

Auschwitz heute: Die Lagerstraße, die Häuserblocks. Einige Dokumente: Zeichnungen von Häftlingen, Photos. Interviews mit Opfern und Tätern und Besuchern von heute.

Auschwitz Street

Auschwitz today: the road through the camp, the blocks of buildings. Several documents: drawing done by prisoners, photos. Interview with victims and their captors and with today's visitors.

Rue d'Auschwitz

Auschwitz aujourd'hui: la rue du camp, les blocs de bâtiments. Quelques documents: des dessins de prisonniers, des photos. Interview de victimes, de coupables, de visiteurs d'aujourd'hui.

